

01-11/17-M

The Agreement of Partnership and Cooperation

The given Agreement is concluded on the basis of own freedom and by mutual consent of the Sides with the purpose and forms of cooperation in mutually advantageous fields of educational activity.

1. Sides of the Agreement

1.1. The National University of Ostroh Academy, represented by the Rector, Professor Dr. Ihor Pasichnyk.

1.2. Shenyang Normal University, represented by the Rector, Professor Dr. Lin Qun.

2. Subject, Conditions and Purpose of the Agreement

2.1. Subject of the present Agreement is comprehensive support in maintenance of purposeful orientation in fields of activity of the Sides of the Agreement, and also the qualified, effective and duly mutual coordination in solving bilateral problems.

2.2. The Sides of the Agreement have shown their own will to develop cooperation in the certain fields of activity and forms under their management on the basis of mutual benefit and progress.

2.3. The purpose and conditions of the present Agreement is achievement and realization of mutual opportunities in cooperation on the basis of bilateral support and partnership.

3. Field of Activity and Cooperation

The Sides of the Agreement conduct cooperation which is based on equality, partnership and mutual benefit in the following fields of activity:

- Education,
- Publishing,
- Exchange of scientists.

The following components of cooperation are also included in the Agreement:

1. Mutual informing concerning curricula and realization of educational scientific activities.
2. Bilateral exchange of teachers and students.
3. Organization of joint scientific researches, conferences and publication of scientific materials.
4. Development of the common curricula and innovational educational technologies.
5. Joint application and participation in EU and other world grant programs.
6. Development of joint degree and dual degree undergraduate/graduate programs.

Representatives of both Sides of the Agreement are obliged to execute mutual decisions after the above-stated items of cooperation.

Divisions and departments of both educational institutions will realize all above specified forms of cooperation.

The given Agreement has the limited character. All kinds of activities connected with financial matter will be developed during bilateral negotiations. They will be determined in appendices to the Agreement and signed by representatives who have the right to sign such documents.

4. Rights and Obligations of the Sides

4.1. Both Sides of the Agreement undertake to keep the confidentiality of cooperation. This condition will be in force even after the ending of validity of the Agreement. During validity of the Agreement and after its end the information can be given out only at the consent of both Sides.

4.2. The Sides of the Agreement have the right to give the information to the third party only at a mutual consent of both Sides (in case of default the information is not given out to one of the Sides).

4.3. One of the Sides of the Agreement has the right to involve the third Side to cooperation only when there is a voluntary consent of the other Side.

4.4. The Sides of the Agreement undertake to inform each other on application of methods of their cooperation connected to a field of activity by them and to support all kinds of activity directed on achievement of these purposes.

4.5. The Agreement can be terminated from the initiative of one of the Sides of the Agreement.

5. Responsibility of the Sides

5.1. The given Agreement is made on the basis of own will of the Sides with an opportunity of its cancellation on the basis of mutual consent of the Sides or from the initiative of one Side after the end of an academic year.

5.2. In case of default of conditions of the given Agreement or its separate items the Agreement can be terminated.

5.3. In case of prescheduled termination of action of the Agreement one of the Sides is obliged to warn another 6 months prior to the specified term.

5.4. This Agreement is valid for 5 years, from 2017 till 2022, and will be prolonged automatically if none of the Sides decides to dissolve it.

5.5. Drawn and executed in Chinese and English. Each version has two original copies, each party keeping one. The English and Chinese versions have equal validity.



Date: 21. 11. 2017



Date: 2017. 11. 03